

3/17/99 Motion to Reby Hansa + Brettag

FILED MAR 15 1999

SENATE FILE 449
BY COMMITTEE ON SMALL BUSINESS,
ECONOMIC DEVELOPMENT AND
TOURISM

(SUCCESSOR TO SF 332)

Passed Senate, Date ^(R 68) 3-17-99

Passed House, Date 4/20/99

Vote: Ayes 32 Nays 16

Vote: Ayes 94 Nays 4

Approved _____

A BILL FOR

1 An Act relating to public policy involving the use of the English
2 language and assistance to legal immigrants and foreign
3 nationals and providing a future repeal.

4 BE IT ENACTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE STATE OF IOWA:

- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21

SF 449

1 Section 1. NEW SECTION. 7A.1A OFFICIAL LANGUAGE.

2 The official language of the state used for the official
3 reports and publications enumerated in this chapter shall be
4 the English language.

5 Sec. 2. Section 84A.5, subsection 6, Code 1999, is amended
6 by adding the following new paragraph:

7 NEW PARAGRAPH. f. The center for new Iowans established
8 under section 84A.10.

9 Sec. 3. NEW SECTION. 84A.10 CENTER FOR NEW IOWANS.

10 1. For the purposes of this section, unless the context
11 otherwise requires, "foreign national" means a person who is
12 not a citizen of the United States, including but not limited
13 to a refugee, asylum seeker, lawful permanent resident, and
14 holder of a temporary visa.

15 2. The department shall establish a center for new Iowans
16 to provide immigration counseling, technical assistance, and
17 referral services to persons who are legal immigrants or
18 foreign nationals who want to work and reside or temporarily
19 stay in this state. The center may collaborate with the
20 bureau of refugee services in the department of human services
21 in providing assistance to refugees, but shall not duplicate
22 services to refugees. The department may contract for
23 administration and operation of the center with a nonprofit
24 agency that is designated by the United States information
25 agency to work with the agency's international visitors
26 program.

27 3. The center's services and activities to persons who are
28 legal immigrants or foreign nationals shall include but are
29 not limited to all of the following:

30 a. Providing information and assistance concerning current
31 immigration trends and laws. Any legal advice or assistance
32 shall be provided using a process approved by the Iowa state
33 bar association.

34 b. Acting as a referral center to connect such persons
35 with appropriate support agencies and programs. Services and

1 programs may include but are not limited to any of the
2 following:

3 (1) Legal aid.

4 (2) Client outreach information and referral.

5 (3) Employment assistance in cooperation with workforce
6 development centers. This assistance may include training
7 center staff to assist legal immigrants and foreign nationals
8 in understanding social mores, etiquette, business practices,
9 health care services, and other fundamental information for
10 living in Iowa.

11 (4) Liaison services with the United States immigration
12 and naturalization service and congressional offices.

13 (5) Language translation of brochures and other
14 information distributed by public and private agencies.

15 c. Serving as an educational resource to employers and the
16 public regarding concerns and issues connected with employment
17 of foreign nationals.

18 d. Providing language translation services and working
19 cooperatively with Iowa legal aid societies in dealing with
20 civil cases.

21 4. Staffing for the center shall include a managing
22 licensed attorney who is knowledgeable regarding immigration
23 law, an education and referral counselor, support staff, and
24 other necessary positions.

25 5. The center may charge fees for services.

26 6. This section is repealed on July 1, 2004.

27

EXPLANATION

28 This bill relates to public provisions involving the use of
29 the English language and assistance to legal immigrants and
30 foreign nationals.

31 New Code section 7A.1A establishes English as the official
32 language of the state to be utilized in official reports and
33 publications such as state agency reports and legislative
34 bills, journals, and publications under Code chapter 7A.

35 The bill establishes in Code section 84A.10 a center for

1 new Iowans in the department of workforce development. The
2 purpose of the center is to provide immigration counseling,
3 technical assistance, and referral services to persons who are
4 legal immigrants or foreign nationals who want to work and
5 reside or temporarily stay in this state. The center is to
6 collaborate with the bureau of refugee services and is not to
7 duplicate services to refugees. The department may contract
8 with a qualified nonprofit organization to administer and
9 operate the center. Basic services and assistance are
10 specified along with basic staffing provisions. The center is
11 authorized to charge fees for services. The bill provides for
12 repeal of the new Code section establishing the center on July
13 1, 2004.

14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35

**SENATE FILE 449
FISCAL NOTE**

A fiscal note for Senate File 449 is hereby submitted pursuant to Joint Rule 17. Data used in developing this fiscal note is available from the Legislative Fiscal Bureau to members of the Legislature upon request.

Senate File 449 establishes Centers for New Iowans in association with all Workforce Development Centers to provide immigration counseling, technical assistance, and referral services to persons who are legal immigrants or foreign nationals who want to work and reside or temporarily stay in this State.

ASSUMPTIONS

1. Amends Section 84A.5, Subsection 6, Code of Iowa. Under Section 84A.10, Centers for New Iowans would be created in conjunction with Workforce Development Centers in the State.
2. To establish a Center for New Iowans, four additional staff positions will be required - (Attorney 3 [\$65,000], Workforce Advisor [\$35,000], Administrative Assistant 2 [\$31,000], and Secretary 1 [\$23,000]). The total salary cost will be approximately \$144,000 including fringe benefits. Support costs will total approximately \$53,000 with the total cost of the program being approximately \$246,000 annually.
3. In FY 2000, there will be 16 Workforce Development regions. The total cost for 16 Centers for New Iowans is \$3.9 million.
4. The Department of Workforce Development may contract with a qualified nonprofit organization to administer and operate the Center.
5. A Center may collaborate with the Bureau of Refugee Services in the Department of Human Services or any other person providing service to refugees as long as those services are not duplicated.
6. In the FY 2000 Economic Development Appropriations Bill, \$150,000 is appropriated for the establishment of the Center for Iowans. This Bill is currently waiting to be signed by the Governor.
7. The Center for Iowans is allowed to charge a fee for services which will be repealed on July 1, 2004. The amount of the fee charged and the number of people served by the Center for New Iowans cannot be determined at this time. However, Refugee Services provided services to 529 refugees in Iowa during FY 1999.
8. The Department may reallocate funds which remain unobligated as of March 1 of the fiscal year, based upon demand.
9. A Center may receive funding from any public or private source and expend

the funding for any purpose authorized in this Bill.

10. There has been no inclusion of costs related to the teaching of Citizenship classes by ethnic groups in the State of Iowa. It is assumed that the Center for Iowans will serve as a liaison with Immigration and Naturalization Services regarding Citizenship classes in the future.

FISCAL IMPACT

The FY 2000 General Fund cost for Senate File 449 will be approximately \$3.9 million annually. The FY 2000 Economic Development Appropriations Bill includes \$150,000 to fund this proposal.

SOURCES

Department of Human Rights
Department of Human Services
Iowa Workforce Development

(LSB 2725SV.2, JDD)

FILED APRIL 22, 1999

BY DENNIS PROUTY, FISCAL DIRECTOR

**SENATE FILE 449
FISCAL NOTE**

A fiscal note for Senate File 449 is hereby submitted pursuant to Joint Rule 17. Data used in developing this fiscal note is available from the Legislative Fiscal Bureau to members of the Legislature upon request.

Senate File 449 is an Act relating to public policy involving the use of English language and assistance to legal immigrants and foreign nationals and providing future repeal.

ASSUMPTIONS

1. Creates a new section, 7A.1A, which establishes English as the official language of the State for reports and publications.
2. Amends Section 84A.5, Subsection 6, Code of Iowa, to create a Center for Iowans under Section 84A.10. This Center will be located in Des Moines at the local Iowa Workforce Development Office.
3. To establish the Center for New Iowans, four additional staff positions will be required - (Attorney 3 [\$65,000], Workforce Advisor [\$35,000], Administrative Assistant 2 [\$31,000], and Secretary 1 [\$23,000]). The total salary cost will be approximately \$144,000 including fringe benefits. Support costs will total approximately \$53,000 with the total cost of the program being approximately \$246,000 annually.
4. The Department of Workforce Development may contract with a qualified nonprofit organization to administer and operate the Center.
5. The purpose of the Center for Iowans is to provide immigration counseling, technical assistance, and referral services to persons who are legal immigrants or foreign nationals who want to work and reside or temporarily stay in Iowa.
6. In the FY 2000 Economic Development Appropriations Bill, \$150,000 is appropriated for the establishment of the Center for Iowans.
7. The Center for Iowans is allowed to charge a fee for services which will be repealed on July 1, 2004.
8. There has been no inclusion of costs related to the teaching of Citizenship classes by ethnic groups in the State of Iowa. It is assumed that the Center for Iowans will serve as a liason with Immigration and Naturalization Services regarding Citizenship classes in the future.

FISCAL IMPACT

The FY 2000 General Fund cost for Senate File 449 will be approximately \$246,000 annually. The Economic Development Appropriations Subcommittee has

-2-

included \$150,000 in the FY 2000 Appropriations Bill to fund this proposal.

SOURCES

Department of Human Rights
Department of Human Services
Iowa Workforce Development

(LSB 2725SV, JDD)

FILED MARCH 17, 1999

BY DENNIS PROUTY, FISCAL DIRECTOR

SENATE FILE 449

3086

- Amend Senate File 449 as follows:
2 1. Page 1, by striking lines 2 through 4 and
3 inserting the following:
4 "English is recognized as the language to be used
5 for the official reports and publications enumerated
6 in this chapter."

By MARK SHEARER
BILL FINK
MICHAEL E. GRONSTAL

S-3086 FILED MARCH 17, 1999
LOST (P.666)

SENATE FILE 449

S-3087

- 1 Amend Senate File 449 as follows:
2 1. Page 1, line 4, by inserting after the word
3 "language." the following: "The official typeface
4 used for printing of the reports and publications
5 shall be times Roman."

By MARK SHEARER

S-3087 FILED MARCH 17, 1999
WITHDRAWN (P.666)

SENATE FILE 449

S-3088

- 1 Amend Senate File 449 as follows:
2 1. Page 1, line 4, by inserting after the word
3 "language." the following: "The official paper color
4 used for printing of the reports and publications
5 shall be white."

By MARK SHEARER

S-3088 FILED MARCH 17, 1999
WITHDRAWN (P.666)

SENATE FILE 449

S-3089

- 1 Amend Senate File 449 as follows:
2 1. Page 1, line 4, by inserting after the word
3 "language." the following: "The official type sizes
4 used in printing of the reports and publications shall
5 be at least fourteen points for main headings and at
6 least twelve points for subheadings."

By MARK SHEARER

S-3089 FILED MARCH 17, 1999
WITHDRAWN (P.666)

SENATE FILE 449

3090

- 1 Amend Senate File 449 as follows:
2 1. Page 1, line 4, by inserting after the word
3 "language." the following: "The official ink color
4 used for printing of the reports and publications
5 shall be black."

By MARK SHEARER

S-3090 FILED MARCH 17, 1999

WITHDRAWN (P.666)

SENATE FILE 449

S-3085

- 1 Amend Senate File 449 as follows:
2 1. Page 1, by striking lines 1 through 4.
3 2. Title page, by striking lines 1 and 2 and
4 inserting the following: "An Act relating to
5 assistance to legal immigrants and foreign".
6 3. By renumbering as necessary.

By BILL FINK
MICHAEL E. GRONSTAL
MARK SHEARER

S-3085 FILED MARCH 17, 1999

OST

(P.665)

SENATE FILE 449

-3091

1 Amend Senate File 449 as follows:

2 1. Page 2, by inserting after line 26 the
3 following:

4 "Sec. 100. Sections 101 through 111 of this Act
5 are enacted as subchapter 11 of chapter 216A.

6 Sec. 101. NEW SECTION. 216A.151 DEFINITIONS.

7 For purposes of this subchapter, unless the context
8 otherwise requires:

9 1. "Administrator" means the administrator of the
10 division on the status of Iowans of Asian and Pacific
11 Islander heritage of the department of human rights.

12 2. "Asian and Pacific Islander" means a person
13 from any of the countries of Asia or islands of the
14 Pacific.

15 3. "Commission" means the commission on the status
16 of Iowans of Asian and Pacific Islander heritage.

17 4. "Division" means the division on the status of
18 Iowans of Asian and Pacific Islander heritage of the
19 department of human rights.

20 Sec. 102. NEW SECTION. 216A.152 ESTABLISHMENT.

21 A commission on the status of Iowans of Asian and
22 Pacific Islander heritage is established consisting of
23 nine members appointed by the governor. The members
24 of the commission shall appoint one of the members to
25 serve as chairperson of the commission.

26 Sec. 103. NEW SECTION. 216A.153 TERM OF OFFICE.

27 Four of the members appointed to the initial
28 commission shall be designated by the governor to
29 serve two-year terms, and five shall be designated by
30 the governor to serve four-year terms. Succeeding
31 appointments shall be for a term of four years.
32 Vacancies in the membership shall be filled for the
33 unexpired term in the same manner as the original
34 appointment.

35 Sec. 104. NEW SECTION. 216A.154 MEETINGS OF THE
36 COMMISSION.

37 The commission shall meet at least four times each
38 year, and shall hold special meetings on the call of
39 the chairperson. The commission shall adopt rules
40 pursuant to chapter 17A as it deems necessary for the
41 commission and division. The members of the
42 commission shall be reimbursed for actual expenses
43 while engaged in their official duties. A member may
44 also be eligible to receive compensation as provided
45 in section 7E.6.

46 Sec. 105. NEW SECTION. 216A.155 DUTIES.

47 The commission shall:

48 1. Advise the governor and the general assembly on
49 issues confronting Asian and Pacific Islander persons
50 in this state, including the unique problems of non-

S-3091

S-3091

Page 2

- 1 English-speaking immigrants and refugees.
- 2 2. Advise the governor and the general assembly of
- 3 administrative and legislative changes necessary to
- 4 ensure Asian and Pacific Islander persons access to
- 5 benefits and services provided to people in this
- 6 state.
- 7 3. Recommend to the governor and the general
- 8 assembly any revisions in the state's affirmative
- 9 action program and other steps necessary to eliminate
- 10 underutilization of Asian and Pacific Islander persons
- 11 in the state's workforce.
- 12 4. Recommend to the governor and the general
- 13 assembly legislation designed to improve the economic
- 14 and social condition of Asian and Pacific Islander
- 15 persons in this state.
- 16 5. Serve as a conduit to state government for
- 17 organizations of Asian and Pacific Islander persons in
- 18 this state.
- 19 6. Serve as a referral agency to assist Asian and
- 20 Pacific Islander persons in securing access to state
- 21 agencies and programs.
- 22 7. Serve as a liaison with the federal government,
- 23 local government units, and private organizations on
- 24 matters relating to the Asian and Pacific Islander
- 25 persons of this state.
- 26 8. Perform or contract for the performance of
- 27 studies designed to suggest solutions to the problems
- 28 of Asian and Pacific Islander persons in the areas of
- 29 education, employment, human rights, health, housing,
- 30 social welfare, and other related areas.
- 31 9. Implement programs designed to solve the
- 32 problems of Asian and Pacific Islander persons when
- 33 authorized by law.
- 34 10. Publicize the accomplishments of Asian and
- 35 Pacific Islander persons and their contributions to
- 36 this state.
- 37 11. Work with other state and federal agencies and
- 38 organizations to develop small business opportunities
- 39 and promote economic development for Asian and Pacific
- 40 Islander persons.
- 41 12. Supervise development of an Asian and Pacific
- 42 Islander trade primer, outlining Asian and Pacific
- 43 Islander customs, cultural traditions, and business
- 44 practices, including language usage for use by Iowa's
- 45 export community.
- 46 13. Cooperate with other state and federal
- 47 agencies and organizations to develop improved state
- 48 trade relations with Asian and Pacific Islander
- 49 countries.

50 Sec. 106. NEW SECTION. 216A.156 REVIEW OF GRANT

S-3091

-2-

SENATE FILE 449

S-3093

1 Amend Senate File 449 as follows:

2 1. Page 2, by inserting after line 26 the
3 following:

4 "Sec. _____. Section 257.31, subsection 5, paragraph
5 j, Code 1999, is amended to read as follows:

6 j. Unusual need to continue providing a program or
7 other special assistance to non-English speaking
8 pupils after the expiration of the three-year four-
9 year period specified in section 280.4.

10 Sec. _____. Section 280.4, subsection 3, Code 1999,
11 is amended to read as follows:

12 3. In order to provide funds for the excess costs
13 of instruction of limited English proficient students
14 above the costs of instruction of pupils in a regular
15 curriculum, students identified as limited English
16 proficient shall be assigned an additional weighting
17 that shall be included in the weighted enrollment of
18 the school district of residence for a period not
19 exceeding three four years. However, the school
20 budget review committee may grant supplemental aid or
21 modified allowable growth to a school district to
22 continue funding a program for students after the
23 expiration of the three-year four-year period. ~~The~~
24 ~~school-budget-review-committee-shall-calculate-the~~
25 ~~additional-amount-for-the-weighting-to-the-nearest~~
26 ~~one-hundredth-of-one-percent-so-that-to-the-extent~~
27 ~~possible-the-moneys-generated-by-the-weighting-will-be~~
28 ~~equivalent-to-the-moneys-generated-by-the-two-tenths~~
29 ~~weighting-provided-prior-to-July-27-1991."~~

30 2. By renumbering as necessary.

By PATRICIA HARPER
MATT MCCOY

MIKE CONNOLLY
BILL FINK

S-3093 FILED MARCH 17, 1999
RULED OUT OF ORDER

(P. 667)

SENATE FILE 449

S-3097

1 Amend Senate File 449 as follows:

2 1. Page 1, by striking lines 31 through 33 and
3 inserting the following: "immigration trends and
4 laws."

By NANCY BOETTGER

S-3097 FILED MARCH 17, 1999
ADOPTED

(P. 666)

SENATE FILE 449

S-3098

1 Amend Senate File 449 as follows:
 2 1. Page 1, by inserting before line 1 the
 3 following:
 4 "Section 1. CENTER FOR NEW IOWANS. There is
 5 appropriated from the general fund of the state to the
 6 department of workforce development for the fiscal
 7 year beginning July 1, 1999, and ending June 30, 2000,
 8 the following amount, or so much thereof as is
 9 necessary, to be used for the purpose designated:
 10 For implementation of the center for new Iowans in
 11 the fiscal year beginning July 1, 1999, in accordance
 12 with section 84A.10, as enacted by this Act:
 13 \$ 246,000"
 14 2. Title page, line 3, by inserting after the
 15 word "repeal" the following: "and an appropriation".
 16 3. By renumbering as necessary.

By ROBERT E. DVORSKY BETTY A. SOUKUP
 MARK SHEARER TOM FLYNN

S-3098 FILED MARCH 17, 1999
 LOST

(p. 665)

S-3091

Page 3

APPLICATIONS AND BUDGET REQUESTS.

2 Before the submission of an application, state
3 departments and agencies shall consult with the
4 commission concerning applications for federal funding
5 that will have its primary effect on Asian and Pacific
6 Islander persons in Iowa. The commission shall advise
7 the governor and the director of revenue and finance
8 concerning any state agency request that will have its
9 primary effect on Asian and Pacific Islander persons
10 in Iowa.

11 Sec. 107. NEW SECTION. 216A.157 ADDITIONAL
12 AUTHORITY.

13 The commission may:

14 1. Enter into contracts, within the limit of funds
15 made available to it, with individuals, organizations,
16 and institutions for services.

17 2. Solicit and accept grants of moneys or property
18 from the federal government or any other source, and
19 may upon its own order use this money, property, or
20 other resources to accomplish the duties of the
21 commission.

22 Sec. 108. NEW SECTION. 216A.158 EMPLOYEES AND
23 RESPONSIBILITY.

24 The commission shall employ necessary employees.
25 Pursuant to section 216A.2, the commission shall have
26 responsibility for budgetary and personnel decisions
27 for the commission and division. The administrator
28 shall administer programs and policies as determined
29 by the commission.

30 Sec. 109. NEW SECTION. 216A.159 STATE AGENCY
31 ASSISTANCE.

32 On the request of the commission, state departments
33 and agencies shall supply the commission with advisory
34 staff services on matters relating to the jurisdiction
35 of the commission. The commission shall cooperate and
36 coordinate its activities with other state agencies to
37 the highest possible degree.

38 Sec. 110. NEW SECTION. 216A.160 ANNUAL REPORT.

39 Not later than February 1 of each year the
40 commission shall file a report with the governor and
41 the general assembly of its proceedings for the
42 previous calendar year, and may submit with the report
43 such recommendations pertaining to its affairs as the
44 commission deems desirable, including recommendations
45 for legislative consideration and other action it
46 deems necessary.

47 Sec. 111. Section 216A.1, Code 1999, is amended by
48 adding the following new subsection:

49 NEW SUBSECTION. 8. Division on the status of
50 Iowans of Asian and Pacific Islander heritage."

S-3091

-3-

S-3091

Page 4

1 2. By renumbering as necessary.

By JOE BOLKCOM

ROBERT E. DVORSKY

S-3091 FILED MARCH 17, 1999

LOST (P.667)

SENATE FILE 449

S-3092

1 Amend Senate File 449 as follows:

2 1. Page 1, by inserting before line 1 the
3 following:

4 "Section 1. CENTER FOR NEW IOWANS. There is
5 appropriated from the general fund of the state to the
6 department of workforce development for the fiscal
7 year beginning July 1, 1999, and ending June 30, 2000,
8 the following amount, or so much thereof as is
9 necessary, to be used for the purpose designated:

10 For implementation of the center for new Iowans in
11 the fiscal year beginning July 1, 1999, in accordance
12 with section 84A.10, as enacted by this Act:

13 \$ 150,000"

14 2. Title page, line 3, by inserting after the
15 word "repeal" the following: "and an appropriation".

16 3. By renumbering as necessary.

By ROBERT E. DVORSKY

TOM FLYNN

BETTY A. SOUKUP

MARK SHEARER

S-3092 FILED MARCH 17, 1999

WITHDRAWN

(P.664)

SENATE FILE 449
BY COMMITTEE ON SMALL BUSINESS,
ECONOMIC DEVELOPMENT AND
TOURISM

(SUCCESSOR TO SF 332)

(AS AMENDED AND PASSED BY THE SENATE MARCH 17, 1999)

_____ - New Language by the Senate

Passed Senate, Date _____ Passed House, ^(P.1488) Date 4/20/99
Vote: Ayes _____ Nays _____ Vote: Ayes 94 Nays 4
Approved _____

A BILL FOR

1 An Act relating to public policy involving the use of the English
2 language and assistance to legal immigrants and foreign
3 nationals and providing a future repeal.

4 BE IT ENACTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE STATE OF IOWA:

- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18

S.F. 449-1

1 Section 1. NEW SECTION. 7A.1A OFFICIAL LANGUAGE.

2 The official language of the state used for the official
3 reports and publications enumerated in this chapter shall be
4 the English language.

5 Sec. 2. Section 84A.5, subsection 6, Code 1999, is amended
6 by adding the following new paragraph:

7 NEW PARAGRAPH. f. The center for new Iowans established
8 under section 84A.10.

9 Sec. 3. NEW SECTION. 84A.10 CENTER FOR NEW IOWANS.

10 1. For the purposes of this section, unless the context
11 otherwise requires, "foreign national" means a person who is
12 not a citizen of the United States, including but not limited
13 to a refugee, asylum seeker, lawful permanent resident, and
14 holder of a temporary visa.

15 2. The department shall establish a center for new Iowans
16 to provide immigration counseling, technical assistance, and
17 referral services to persons who are legal immigrants or
18 foreign nationals who want to work and reside or temporarily
19 stay in this state. The center may collaborate with the
20 bureau of refugee services in the department of human services
21 in providing assistance to refugees, but shall not duplicate
22 services to refugees. The department may contract for
23 administration and operation of the center with a nonprofit
24 agency that is designated by the United States information
25 agency to work with the agency's international visitors
26 program.

27 3. The center's services and activities to persons who are
28 legal immigrants or foreign nationals shall include but are
29 not limited to all of the following:

30 a. Providing information and assistance concerning current
31 immigration trends and laws.

32 b. Acting as a referral center to connect such persons
33 with appropriate support agencies and programs. Services and
34 programs may include but are not limited to any of the
35 following:

- 1 (1) Legal aid.
2 (2) Client outreach information and referral.
3 (3) Employment assistance in cooperation with workforce
4 development centers. This assistance may include training
5 center staff to assist legal immigrants and foreign nationals
6 in understanding social mores, etiquette, business practices,
7 health care services, and other fundamental information for
8 living in Iowa.
9 (4) Liaison services with the United States immigration
10 and naturalization service and congressional offices.
11 (5) Language translation of brochures and other
12 information distributed by public and private agencies.
13 c. Serving as an educational resource to employers and the
14 public regarding concerns and issues connected with employment
15 of foreign nationals.
16 d. Providing language translation services and working
17 cooperatively with Iowa legal aid societies in dealing with
18 civil cases.
19 4. Staffing for the center shall include a managing
20 licensed attorney who is knowledgeable regarding immigration
21 law, an education and referral counselor, support staff, and
22 other necessary positions.
23 5. The center may charge fees for services.
24 6. This section is repealed on July 1, 2004.

25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35

SENATE FILE 449

H-1361

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:

3 1. Page 1, by striking lines 1 through 4 and
4 inserting the following:

5 "Sec. ____ . NEW SECTION. 7A.1A LEGISLATIVE
6 INTENT.

7 It is the intent of the general assembly that in
8 order to foster proficiency in the usage of the
9 English language, the official reports and
10 publications enumerated in this chapter shall be
11 published predominately in the English language."

12 2. By renumbering as necessary.

By WITT of Black Hawk

H-1361 FILED MARCH 31, 1999

*0/0
4/20/99*

SENATE FILE 449

H-1362

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:

3 1. Page 2, line 7, by inserting after the word
4 "services," the following: "legal services,".

5 2. Page 2, by inserting after line 18 the
6 following:

7 "____. Providing language translation services as
8 necessary to assist persons in obtaining health care
9 services."

10 3. By relettering as necessary.

By WITT of Black Hawk

H-1362 FILED MARCH 31, 1999

0/0 4/20/99

SENATE FILE 449

H-1366

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:

3 1. Page 1, line 4, by inserting after the word
4 "language." the following: "Upon request, such
5 official reports and publications may be provided in a
6 language other than English."

By O'BRIEN of Boone

H-1366 FILED APRIL 1, 1999

*0/0
4/20/99*

SENATE FILE 449

H-1367

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:

3 1. Page 1, by inserting after line 4 the
4 following:

5 "Sec. _____. Section 7A.27, unnumbered paragraph 1,
6 Code 1999, is amended to read as follows:

7 There may be published other miscellaneous
8 documents, reports, bulletins, books, and booklets
9 that are needed for the use of the various officials
10 and departments of state, or are of value for the
11 information of the general assembly or the public, in
12 form, language, and number most useful and convenient,
13 to be determined by the state printing administrator."

14 2. By renumbering as necessary.

By DOTZLER of Black Hawk

H-1367 FILED APRIL 1, 1999

*O/O
4/20/99*

SENATE FILE 449

H-1368

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:

3 1. Page 1, line 4, by inserting after the word
4 "language." the following: "Official communications
5 with an Iowa sister state shall utilize the sister
6 state's language."

By DOTZLER of Black Hawk

H-1368 FILED APRIL 1, 1999

O/O 4/20/99

SENATE FILE 449

H-1369

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:

3 1. Page 2, by inserting after line 18 the
4 following:

5 "_____. Providing language translation services as
6 necessary to assist persons in obtaining medical
7 services."

8 2. By relettering as necessary.

By WEIGEL of Chickasaw

H-1369 FILED APRIL 1, 1999

*O/O
4/20/99*

SENATE FILE 449

H-1370

- 1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
- 2 reprinted by the Senate, as follows:
- 3 1. Page 2, by inserting after line 22 the
- 4 following:
- 5 "____. The center's communications with a native of
- 6 an Iowa sister state shall utilize the language of the
- 7 sister state."
- 8 2. By renumbering as necessary.

By DOTZLER of Black Hawk

H-1370 FILED APRIL 1, 1999

*0/0
4/20/99*

SENATE FILE 449

H-1375

- 1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
- 2 reprinted by the Senate, as follows:
- 3 1. Page 1, by striking lines 24 through 26 and
- 4 inserting the following: "agency."

By JOCHUM of Dubuque

H-1375 FILED APRIL 1, 1999

*0/0/0
4/20/99*

SENATE FILE 449

H-1376

- 1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
- 2 reprinted by the Senate, as follows:
- 3 1. Page 1, line 4, by inserting before the word
- 4 "English" the following: "simple".

By JOCHUM of Dubuque

H-1376 FILED APRIL 1, 1999

0/0 4/20/99

SENATE FILE 449

H-1377

- 1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
- 2 reprinted by the Senate, as follows:
- 3 1. Page 2, by inserting after line 18 the
- 4 following:
- 5 "____. At least fifty percent of the center's
- 6 activities and services to persons who are legal
- 7 immigrants or foreign nationals shall be provided to
- 8 persons with low income or shall be offered without
- 9 charge."

- 10 2. By renumbering as necessary.

By JOCHUM of Dubuque

H-1377 FILED APRIL 1, 1999

*0/0
4/20/99*

SENATE FILE 449

H-1382

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:

3 1. By striking page 1, line 5, through page 2,
4 line 24, and inserting following:

5 "Sec. _____. Section 84A.5, subsection 6, Code 1999,
6 is amended by adding the following new paragraph:
7 NEW PARAGRAPH. f. The centers for new Iowans
8 established under section 84A.10.

9 Sec. _____. NEW SECTION. 84A.10 CENTERS FOR NEW
10 IOWANS.

11 1. For the purposes of this section, unless the
12 context otherwise requires, "foreign national" means a
13 person who is not a citizen of the United States,
14 including but not limited to a refugee, asylum seeker,
15 lawful permanent resident, and holder of a temporary
16 visa.

17 2. a. The department shall establish centers for
18 new Iowans to provide immigration counseling,
19 technical assistance, and referral services to persons
20 who are legal immigrants or foreign nationals who want
21 to work and reside or temporarily stay in this state.
22 A center shall be located so as to work in association
23 with each workforce development center established
24 under chapter 84B. The location of a center for new
25 Iowans and the provider of that center's services
26 shall be determined by the regional advisory board for
27 the service delivery area in which the associated
28 workforce development center is located.

29 b. A center may collaborate with the bureau of
30 refugee services in the department of human services
31 in providing assistance to refugees, but shall not
32 duplicate services to refugees. The department may
33 contract for administration and operation of a center
34 with a nonprofit agency.

35 3. A center's services and activities to persons
36 who are legal immigrants or foreign nationals shall
37 include but are not limited to all of the following:

38 a. Providing information and assistance concerning
39 current immigration trends and laws.

40 b. Acting as a referral center to connect such
41 persons with appropriate support agencies and
42 programs. Services and programs may include but are
43 not limited to any of the following:

44 (1) Legal aid.

45 (2) Client outreach information and referral.

46 (3) Employment assistance in cooperation with
47 workforce development centers. This assistance may
48 include training center staff to assist legal
49 immigrants and foreign nationals in understanding
50 social mores, etiquette, business practices, health

H-1382

H-1382

Page 2

- 1 care services, and other fundamental information for
- 2 living in Iowa.
- 3 (4) Liaison services with the United States
- 4 immigration and naturalization service and
- 5 congressional offices.
- 6 (5) Language translation of brochures and other
- 7 information distributed by public and private
- 8 agencies.
- 9 c. Serving as an educational resource to employers
- 10 and the public regarding concerns and issues connected
- 11 with employment of foreign nationals.
- 12 d. Providing language translation services and
- 13 working cooperatively with Iowa legal aid societies in
- 14 dealing with civil cases.
- 15 4. Staffing for a center may include a licensed
- 16 attorney who is knowledgeable regarding immigration
- 17 law, an education and referral counselor, support
- 18 staff, and other necessary positions.
- 19 5. A center may charge fees for services.
- 20 6. This section is repealed on July 1, 2004."
- 21 2. By renumbering as necessary.

By JOCHUM of Dubuque
DOTZLER of Black Hawk

H-1382 FILED APRIL 1, 1999

*0/0
4/20/99*

SENATE FILE 449

H-1378

- 1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
- 2 reprinted by the Senate, as follows:
- 3 1. Page 2, by striking line 23 and inserting the
- 4 following:
- 5 "5. The center may charge for services. Such
- 6 charges shall utilize a sliding scale based upon
- 7 ability to pay with a maximum fee of five dollars per
- 8 service."

By JOCHUM of Dubuque

H-1378 FILED APRIL 1, 1999

*0/0
4/20/99
(P. 1486)*

SENATE FILE 449

H-1403

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:
3 1. Page 1, line 4, by inserting after the word
4 "language." the following: "The designation of
5 English as the official language of the state for such
6 reports and publications shall not be construed as a
7 requirement for Greek orthodox priests who utilize the
8 reports and publications in performing liturgy and
9 other religious services to read the reports and
10 publications in the English language, rather than in
11 Greek."

By FALLON of Polk

H-1403 FILED APRIL 5, 1999

0/0
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1404

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:
3 1. Page 1, line 4, by inserting after the word
4 "language." the following: "The designation of
5 English as the official language of the state for such
6 reports and publications shall not be construed as a
7 requirement for Roman catholic priests who utilize the
8 reports and publications in mass and in other
9 religious services to read the reports and
10 publications in the English language, rather than in
11 Latin."

By FALLON of Polk

H-1404 FILED APRIL 5, 1999

0/0
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1383

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:
3 1. Page 1, line 4, by inserting after the word
4 "language" the following: ", except for those reports
5 or publications used for job recruitment by the
6 department of economic development or the department
7 of workforce development".

By STEVENS of Dickinson

H-1383 FILED APRIL 5, 1999

0/0
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1395

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:
3 1. Page 1, by inserting after line 4 the
4 following:
5 "In designating the English language as the
6 official language of the state for such reports and
7 publications, it is not the intent of the general
8 assembly to discourage residents of the state from
9 learning, or maintaining proficiency in, a language
10 other than the English language. The general assembly
11 encourages bilingualism to facilitate a better
12 understanding of other cultures, to enhance
13 appreciation for the diversity and heritage of the
14 citizens of this state, and to promote state tourism
15 and international commerce."

By FALLON of Polk

H-1395 FILED APRIL 5, 1999

0/0
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1402

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:
3 1. Page 1, line 4, by inserting after the word
4 "language." the following: "The designation of
5 English as the official language of the state for such
6 reports and publications shall not be construed as a
7 requirement for Jewish rabbis who utilize the reports
8 and publications in worship services and other
9 religious services to read the reports and
10 publications in the English language, rather than in
11 Hebrew."

By FALLON of Polk

H-1402 FILED APRIL 5, 1999

0/0
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1447

- 1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
- 2 reprinted by the Senate, as follows:
- 3 1. Page 2, line 6, by striking the word
- 4 "etiquette,".

By FALLON of Polk

H-1447 FILED APRIL 6, 1999

o/o
4/20/99 (p. 1487)

SENATE FILE 449

H-1448

- 1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
- 2 reprinted by the Senate, as follows:
- 3 1. Page 1, line 4, by inserting after the word
- 4 "language." the following: "The official language of
- 5 the state used for baby changing stations located in
- 6 public restrooms shall be the English language."

By FALLON of Polk

H-1448 FILED APRIL 6, 1999

o/o
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1452

- 1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
- 2 reprinted by the Senate, as follows:
- 3 1. Page 1, by inserting after line 4 the
- 4 following:
- 5 "In designating the English language as the
- 6 official language of the state for such reports and
- 7 publications, it is not the intent of the general
- 8 assembly to discriminate in any way against recent
- 9 immigrants from other countries who have not yet
- 10 achieved a working command of the English language.
- 11 Instead, the intent of the general assembly is to
- 12 assist such individuals in achieving an autonomous
- 13 existence as a citizen of the state of Iowa by
- 14 encouraging the rapid and successful transition toward
- 15 the ability to functionally utilize the English
- 16 language."

By FALLON of Polk

H-1452 FILED APRIL 6, 1999

o/o
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1429

- 1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
- 2 reprinted by the Senate, as follows:
- 3 1. Page 1, by striking lines 1 through 4.
- 4 2. Title page, by striking lines 1 and 2 and
- 5 inserting the following: "An Act relating to
- 6 assistance to legal immigrants and foreign".
- 7 3. By renumbering as necessary.

By JOCHUM of Dubuque

H-1429 FILED APRIL 6, 1999

0/0
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1445

- 1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
- 2 reprinted by the Senate, as follows:
- 3 1. Page 1, line 4, by inserting after the word
- 4 "language." the following: "This section is repealed
- 5 on July 1, 2004."

By FALLON of Polk

H-1445 FILED APRIL 6, 1999

0/0
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1446

- 1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
- 2 reprinted by the Senate, as follows:
- 3 1. Page 2, by striking line 23.
- 4 2. By renumbering as necessary.

By FALLON of Polk

H-1446 FILED APRIL 6, 1999

0/0
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1460

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:
3 1. Page 1, by inserting before line 1 the
4 following:
5 "Section 1. Section 2.17, Code 1999, is amended by
6 adding the following new unnumbered paragraph:
7 NEW UNNUMBERED PARAGRAPH. The official language
8 used by the general assembly in debate, committee
9 deliberations, and other oral communications shall be
10 the English language and only the English language."
11 2. By renumbering as necessary.

By FALLON of Polk

H-1460 FILED APRIL 6, 1999

*o/o
4/20/99*

SENATE FILE 449

H-1461

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:
3 1. Page 1, line 4, by inserting after the word
4 "language." the following: "The official language of
5 the state used annually on March 17 to recognize
6 Iowa's Irish heritage shall be Irish Gaelic."

By FALLON of Polk

H-1461 FILED APRIL 6, 1999

*o/o
4/20/99*

SENATE FILE 449

H-1453

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:

3 1. Page 1, by inserting after line 4 the
4 following:

5 "Consistent with the designation of English as the
6 official language of the state for such reports and
7 publications, any road sign posted along a highway or
8 interstate located on or near a state boundary line
9 between the state of Iowa and a contiguous state,
10 which is intended to notify travelers that they are
11 entering the state of Iowa and to welcome them to the
12 state, shall be changed to read "Welcome to Iowa, an
13 English-is-the-official-language state"."

By FALLON of Polk

H-1453 FILED APRIL 6, 1999

0/0
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1458

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:

3 1. By striking page 1, line 5, through page 2,
4 line 24, and inserting the following:

5 "Sec. ____ . IOWA'S CULTURAL DIVERSITY --
6 APPROPRIATION TRANSFER. Moneys appropriated for the
7 fiscal year beginning July 1, 1999, to the department
8 of economic development and allocated for the center
9 for new Iowans in House File 745 or other law
10 providing funding for such a center, if enacted by the
11 Seventy-eighth General Assembly, 1999 Session, shall
12 be transferred to the department of cultural affairs.
13 The transferred moneys shall be used to develop, in
14 cooperation with the department of education, program
15 materials to educate students and the public regarding
16 Iowa's cultural diversity."

17 2. By renumbering as necessary.

By FALLON of Polk

H-1458 FILED APRIL 6, 1999

0/0
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1459

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:

- 3 1. Page 2, by striking lines 11 and 12.
- 4 2. Page 2, by striking lines 16 through 18.
- 5 3. By renumbering as necessary.

By FALLON of Polk

H-1459 FILED APRIL 6, 1999

0/0
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1468

- 1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
 2 reprinted by the Senate, as follows:
 3 1. Page 2, by inserting after line 24 the
 4 following:
 5 "Sec. _____. Section 257.31, subsection 5, paragraph
 6 j, Code 1999, is amended to read as follows:
 7 j. Unusual need to continue providing a program or
 8 other special assistance to non-English speaking
 9 pupils after the expiration of the three-year four-
 10 year period specified in section 280.4.
 11 Sec. _____. Section 280.4, subsection 3, Code 1999,
 12 is amended to read as follows:
 13 3. In order to provide funds for the excess costs
 14 of instruction of limited English proficient students
 15 above the costs of instruction of pupils in a regular
 16 curriculum, students identified as limited English
 17 proficient shall be assigned an additional weighting
 18 of twenty-five hundredths, and that weighting shall be
 19 included in the weighted enrollment of the school
 20 district of residence for a period not exceeding three
 21 four years. However, the school budget review
 22 committee may grant supplemental aid or modified
 23 allowable growth to a school district to continue
 24 funding a program for students after the expiration of
 25 the three-year four-year period. ~~The school budget~~
 26 ~~review committee shall calculate the additional amount~~
 27 ~~for the weighting to the nearest one hundredth of one~~
 28 ~~percent so that to the extent possible the moneys~~
 29 ~~generated by the weighting will be equivalent to the~~
 30 ~~moneys generated by the two-tenths weighting provided~~
 31 ~~prior to July 27, 1991."~~
 32 2. By renumbering as necessary.

By MASCHER of Johnson

H-1468 FILED APRIL 6, 1999

o/o
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1472

- 1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
 2 reprinted by the Senate, as follows:
 3 1. Page 2, by inserting after line 24 the
 4 following:
 5 "Sec. _____. REPORT AND PUBLICATION LANGUAGE REVIEW.
 6 The legislative council is requested to authorize a
 7 study of official state and local government reports
 8 and publications to identify the quantity of these
 9 reports and publications that are published in a
 10 language other than English. An official report of
 11 the study shall be submitted to the governor and
 12 general assembly by December 15, 1999."
 13 2. By renumbering as necessary.

By FALLON of Polk

H-1472 FILED APRIL 6, 1999

o/o
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1467

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:

3 1. Page 2, by inserting after line 24 the
4 following:

5 "Sec. _____. Section 257.31, subsection 5, paragraph
6 j, Code 1999, is amended to read as follows:

7 j. Unusual need to continue providing a program or
8 other special assistance to non-English speaking
9 pupils after the expiration of the three-year four-
10 year period specified in section 280.4.

11 Sec. _____. Section 280.4, subsection 3, Code 1999,
12 is amended to read as follows:

13 3. In order to provide funds for the excess costs
14 of instruction of limited English proficient students
15 above the costs of instruction of pupils in a regular
16 curriculum, students identified as limited English
17 proficient shall be assigned an additional weighting
18 of twenty-five hundredths, and that weighting shall be
19 included in the weighted enrollment of the school
20 district of residence for a period not exceeding three
21 four years. However, the school budget review
22 committee may grant supplemental aid or modified
23 allowable growth to a school district to continue
24 funding a program for students after the expiration of
25 the three-year four-year period. ~~The school budget~~
26 ~~review committee shall calculate the additional amount~~
27 ~~for the weighting to the nearest one hundredth of one~~
28 ~~percent so that to the extent possible the moneys~~
29 ~~generated by the weighting will be equivalent to the~~
30 ~~moneys generated by the two-tenths weighting provided~~
31 ~~prior to July 27, 1991."~~

32 2. By renumbering as necessary.

By GRUNDBERG of Polk

H-1467 FILED APRIL 6, 1999

0/0
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1485

- 1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:
3 1. Page 2, by inserting after line 24 the
4 following:
5 "Sec. ____ . GENERAL ASSEMBLY LANGUAGE RECOGNITION.
6 The general assembly recognizes the important role
7 that understanding of foreign languages and cultures
8 plays in Iowa's success in international trade in food
9 and agricultural products. In order to give credit to
10 those members of the general assembly who lead by
11 example in furthering such understanding, the house of
12 representatives, with the concurrence of the senate,
13 resolves that each of the respective houses of the
14 general assembly will provide a certificate of
15 recognition to each of its members who demonstrates
16 expertise with the use a foreign language other than
17 English."
18 2. By renumbering as necessary.

By FALLON of Polk

H-1485 FILED APRIL 6, 1999

*O/O
4/24/99***SENATE FILE 449**

H-1510

- 1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:
3 1. Page 1, line 4, by inserting after the word
4 "language." the following: "As a means of recognizing
5 the prevalence of Iowans with German heritage in this
6 state, the state of Iowa adopts the German language as
7 the second official language of this state which may
8 be used for the official reports and publications
9 enumerated in this chapter and adopts the following as
10 the official German slogan of this state: "Ich bin
11 ein Iowan.""

By FALLON of Polk

H-1510 FILED APRIL 7, 1999

*O/O
4/20/99 (p. 1487)*

SENATE FILE 449

H-1482

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:
3 1. Page 1, line 4, by inserting after the word
4 "language." the following: "In order to facilitate
5 understanding of the English language used for the
6 reports and publications, the full name or group of
7 words or letters for any acronym used shall be
8 included in the first use of the acronym in such a
9 report or publication."

By FALLON of Polk

H-1482 FILED APRIL 6, 1999

0/0
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1483

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:
3 1. Page 1, line 4, by inserting after the word
4 "language." the following: "The English and Italian
5 languages are recognized as the official languages of
6 the south side of the city of Des Moines."

By FALLON of Polk
CHIODO of Polk
CATALDO of Polk

H-1483 FILED APRIL 6, 1999

0/0
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1484

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:
3 1. Page 1, line 4, by inserting after the word
4 "language." the following: "As a means of recognizing
5 the linguistic importance of Latin to the formation of
6 the English language and the importance of Latin in
7 the derivation of the European languages used by
8 settlers during the late nineteenth century in the
9 region that became this state, the state of Iowa
10 adopts the following as the official Latin motto of
11 the state: "Iowa -- terra diversa ac copiosa."

By FALLON of Polk

H-1484 FILED APRIL 6, 1999

0/0/0
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1635

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:

3 1. By striking everything after the enacting
4 clause and inserting the following:

5 "Section 1. Section 84A.5, subsection 6, Code
6 1999, is amended by adding the following new
7 paragraph:

8 NEW PARAGRAPH. f. The centers for new Iowans
9 established under section 84A.10.

10 Sec. 2. NEW SECTION. 84A.10 CENTERS FOR NEW
11 IOWANS.

12 1. For the purposes of this section, unless the
13 context otherwise requires, "foreign national" means a
14 person who is not a citizen of the United States,
15 including but not limited to a refugee, asylum seeker,
16 lawful permanent resident, and holder of a temporary
17 visa.

18 2. a. The department shall establish centers for
19 new Iowans to provide immigration counseling,
20 technical assistance, and referral services to persons
21 who are legal immigrants or foreign nationals who want
22 to work and reside or temporarily stay in this state.
23 A center shall be located so as to work in association
24 with each workforce development center established
25 under chapter 84B. The location of a center for new
26 Iowans and the provider of that center's services
27 shall be determined by the regional advisory board for
28 the service delivery area in which the associated
29 workforce development center is located.

30 b. A center may collaborate with the bureau of
31 refugee services in the department of human services,
32 with corporations, or with any other person in
33 providing assistance to refugees, but shall not
34 duplicate services to refugees. The department may
35 contract with a nonprofit agency for the
36 administration and operation of a center.

37 c. The department shall allocate funding among the
38 service delivery areas defined in section 84B.2 in
39 proportion to the number of legal immigrants and
40 foreign nationals in each service delivery area who
41 have not resided in Iowa for more than five years as
42 compared to the total number of legal immigrants and
43 foreign nationals in the state as a whole who have not
44 resided in Iowa for more than five years. The
45 department may reallocate funds which remain
46 unobligated as of March 1 of the fiscal year, based
47 upon demand. The department may use any relevant
48 source of information to determine the number of legal
49 immigrants and foreign nationals in the service
50 delivery areas and in the state.

H-1635

-1-

H-1630

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:

3 1. Page 2, by inserting after line 22 the
4 following:

5 "____. If more than ten percent of an employer's
6 employees are non-English speaking and speak the same
7 non-English language, the center for new Iowans and
8 the workforce development centers established under
9 chapter 84B shall not refer a legal immigrant or
10 foreign national to that employer unless the employer
11 provides all of the following:

12 a. An interpreter available at the work site for
13 each shift during which non-English speaking employees
14 are employed. If a Spanish-speaking interpreter is
15 needed, the employer shall select an interpreter from
16 a list of interpreters developed by the department of
17 workforce development, drawn from the commission of
18 Latino affairs' statewide list of interpreters
19 qualified to serve Iowa courts and administrative
20 agencies.

21 b. A person employed by the employer whose primary
22 responsibility is to serve as a referral agent to
23 community services."

24 2. By renumbering as necessary.

By DODERER of Johnson

H-1630 FILED APRIL 14, 1999

o/o
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1670

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:
3 1. Page 2, by inserting after line 24 the
4 following:
5 "Sec. _____. Section 257.31, subsection 5, paragraph
6 j, Code 1999, is amended to read as follows:
7 j. Unusual need to continue providing a program or
8 other special assistance to non-English speaking
9 pupils after the expiration of the three-year four-
10 year period specified in section 280.4.
11 Sec. _____. Section 280.4, subsection 3, Code 1999,
12 is amended to read as follows:
13 3. In order to provide funds for the excess costs
14 of instruction of limited English proficient students
15 above the costs of instruction of pupils in a regular
16 curriculum, students identified as limited English
17 proficient shall be assigned an additional weighting
18 and that weighting shall be included in the weighted
19 enrollment of the school district of residence for a
20 period not exceeding three four years. However, the
21 school budget review committee may grant supplemental
22 aid or modified allowable growth to a school district
23 to continue funding a program for students after the
24 expiration of the three-year four-year period. The
25 school budget review committee shall calculate the
26 additional amount for the weighting to the nearest
27 one-hundredth of one percent so that to the extent
28 possible the moneys generated by the weighting will be
29 equivalent to the moneys generated by the two-tenths
30 weighting provided prior to July 2, 1991."
31 2. By renumbering as necessary.

By GRUNDBERG of Polk

H-1670 FILED APRIL 19, 1999

0/0
4/20/99

SENATE FILE 449

H-1669

1 Amend the amendment, H-1635, to Senate File 449, as
2 amended, passed, and reprinted by the Senate, as
3 follows:

4 1. Page 3, by inserting after line 2 the
5 following:

6 "Sec. _____. Section 257.31, subsection 5, paragraph
7 j, Code 1999, is amended to read as follows:

8 j. Unusual need to continue providing a program or
9 other special assistance to non-English speaking
10 pupils after the expiration of the three-year four-
11 year period specified in section 280.4.

12 Sec. _____. Section 280.4, subsection 3, Code 1999,
13 is amended to read as follows:

14 3. In order to provide funds for the excess costs
15 of instruction of limited English proficient students
16 above the costs of instruction of pupils in a regular
17 curriculum, students identified as limited English
18 proficient shall be assigned an additional weighting
19 and that weighting shall be included in the weighted
20 enrollment of the school district of residence for a
21 period not exceeding three four years. However, the
22 school budget review committee may grant supplemental
23 aid or modified allowable growth to a school district
24 to continue funding a program for students after the
25 expiration of the three-year four-year period. The
26 school budget review committee shall calculate the
27 additional amount for the weighting to the nearest
28 one-hundredth of one percent so that to the extent
29 possible the moneys generated by the weighting will be
30 equivalent to the moneys generated by the two-tenths
31 weighting provided prior to July 2, 1991."

32 2. By renumbering as necessary.

By GRUNDBERG of Polk

H-1669 FILED APRIL 19, 1999

W/19
4/20/99
(P. 1486)

SENATE FILE 449

H-1707

- 1 Amend the amendment, H-1635, to Senate File 449, as
2 amended, passed, and reprinted by the Senate, as
3 follows:
4 1. Page 1, by inserting after line 4 the
5 following:
6 "Sec. _____. NEW SECTION. 7A.1A OFFICIAL LANGUAGE.
7 The official language of the state used for the
8 official reports and publications enumerated in this
9 chapter shall be the English language."
10 2. By renumbering as necessary.

By CORMACK of Webster
JOHNSON of Osceola

H-1707 FILED APRIL 20, 1999

LOST (p. 1483)

SENATE FILE 449

H-1712

- 1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:
3 1. Page 2, by inserting after line 22 the
4 following:
5 "_____. The center for new Iowans and workforce
6 development centers established under chapter 84B
7 shall not refer a legal immigrant or foreign national
8 to an employer who has been publicly identified as
9 having hired illegal immigrants within the preceding
10 four-year period."
11 2. By renumbering as necessary.

By WARNSTADT of Woodbury

H-1712 FILED APRIL 20, 1999

OUT OF ORDER

4/24/99

SENATE FILE 449

H-1713

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
 2 reprinted by the Senate, as follows:
 3 1. Page 2, by inserting after line 22 the
 4 following:
 5 "____. The center for new Iowans and workforce
 6 development centers established under chapter 84B
 7 shall not refer a legal immigrant or foreign national
 8 to an employer that employs more than one hundred
 9 employees when more than ten percent of those
 10 employees are not citizens of the United States unless
 11 the employer provides or contracts for services to
 12 develop employee proficiency in the English language."
 13 2. By renumbering as necessary.

By WARNSTADT of Woodbury

H-1713 FILED APRIL 20, 1999
OUT OF ORDER

4/20/99

SENATE FILE 449

H-1715

1 Amend the amendment, H-1635, to Senate File 449, as
 2 amended, passed, and reprinted by the Senate, as
 3 follows:
 4 1. Page 2, by inserting after line 48 the
 5 following:
 6 "____. The center for new Iowans and workforce
 7 development centers established under chapter 84B
 8 shall not refer a legal immigrant or foreign national
 9 to an employer that employs more than one hundred
 10 employees when more than ten percent of those
 11 employees are not citizens of the United States unless
 12 the employer provides or contracts for services to
 13 develop employee proficiency in the English language."
 14 2. By renumbering as necessary.

By WARNSTADT of Woodbury

H-1715 FILED APRIL 20, 1999
WITHDRAWN

(p. 1486)

SENATE FILE 449

H-1717

1 Amend the amendment, H-1635, to Senate File 449, as
2 amended, passed, and reprinted by the Senate, as
3 follows:

4 1. Page 2, by inserting after line 47 the
5 following:

6 "____. The center for new Iowans and workforce
7 development centers established under chapter 84B
8 shall not refer a legal immigrant or foreign national
9 to an employer who has been publicly identified as
10 having hired illegal immigrants within the preceding
11 four-year period."

12 2. By renumbering as necessary.

By WARNSTADT of Woodbury

H-1717 FILED APRIL 20, 1999

WITHDRAWN

(P. 1487)

SENATE FILE 449

H-1721

1 Amend the amendment, H-1635, to Senate File 449, as
2 amended, passed, and reprinted by the Senate, as
3 follows:

4 1. Page 3, by inserting after line 2, the
5 following:

6 "____. Title Page, by striking lines 1 and 2, and
7 inserting the following: "An Act relating to
8 assistance to legal immigrants and foreign"."

By BODDICKER of Cedar

H-1721 FILED APRIL 20, 1999

ADOPTED BY UNANIMOUS CONSENT

(P. 1484)

HOUSE AMENDMENT TO
SENATE FILE 449

S-3450

1 Amend Senate File 449, as amended, passed, and
2 reprinted by the Senate, as follows:

3 1. By striking everything after the enacting
4 clause and inserting the following:

5 "Section 1. Section 84A.5, subsection 6, Code
6 1999, is amended by adding the following new
7 paragraph:

8 NEW PARAGRAPH. f. The centers for new Iowans
9 established under section 84A.10.

10 Sec. 2. NEW SECTION. 84A.10 CENTERS FOR NEW
11 IOWANS.

12 1. For the purposes of this section, unless the
13 context otherwise requires, "foreign national" means a
14 person who is not a citizen of the United States,
15 including but not limited to a refugee, asylum seeker,
16 lawful permanent resident, and holder of a temporary
17 visa.

18 2. a. The department shall establish centers for
19 new Iowans to provide immigration counseling,
20 technical assistance, and referral services to persons
21 who are legal immigrants or foreign nationals who want
22 to work and reside or temporarily stay in this state.
23 A center shall be located so as to work in association
24 with each workforce development center established
25 under chapter 84B. The location of a center for new
26 Iowans and the provider of that center's services
27 shall be determined by the regional advisory board for
28 the service delivery area in which the associated
29 workforce development center is located.

30 b. A center may collaborate with the bureau of
31 refugee services in the department of human services,
32 with corporations, or with any other person in
33 providing assistance to refugees, but shall not
34 duplicate services to refugees. The department may
35 contract with a nonprofit agency for the
36 administration and operation of a center.

37 c. The department shall allocate funding among the
38 service delivery areas defined in section 84B.2 in
39 proportion to the number of legal immigrants and
40 foreign nationals in each service delivery area who
41 have not resided in Iowa for more than five years as
42 compared to the total number of legal immigrants and
43 foreign nationals in the state as a whole who have not
44 resided in Iowa for more than five years. The
45 department may reallocate funds which remain
46 unobligated as of March 1 of the fiscal year, based
47 upon demand. The department may use any relevant
48 source of information to determine the number of legal
49 immigrants and foreign nationals in the service
50 delivery areas and in the state.

S-3450

S-3450

Page 2

1 3. A center's services and activities to persons
2 who are legal immigrants or foreign nationals shall
3 include but are not limited to all of the following:
4 a. Providing such persons with the name, address,
5 and telephone number of all providers of appropriate
6 English language instruction in the area. The center
7 may also directly or indirectly provide English
8 language instruction.
9 b. Providing information and assistance concerning
10 current immigration trends and laws.
11 c. Acting as a referral center to connect such
12 persons with appropriate support agencies and
13 programs. Services and programs may include but are
14 not limited to any of the following:
15 (1) Legal aid.
16 (2) Client outreach information and referral.
17 (3) Employment assistance in cooperation with
18 workforce development centers. This assistance may
19 include training center staff to assist legal
20 immigrants and foreign nationals in understanding
21 social and cultural mores, etiquette, business
22 practices, health care services, and other fundamental
23 information for living in Iowa.
24 (4) Liaison services with the United States
25 immigration and naturalization service and
26 congressional offices.
27 (5) Language translation of brochures and other
28 information directly relating to programs and services
29 for legal immigrants and foreign nationals that are
30 distributed by public and private agencies.
31 d. Serving as an educational resource to employers
32 and the public regarding concerns and issues connected
33 with employment of legal immigrants and foreign
34 nationals.
35 e. Providing language translation services to
36 assist legal immigrants and foreign nationals with
37 health care needs.
38 f. Providing language translation services to
39 assist legal immigrants and foreign nationals with
40 legal issues, including dealing with civil cases and
41 working cooperatively with Iowa legal aid societies
42 and other providers of legal services to provide the
43 assistance.
44 4. Staffing for a center may include a licensed
45 attorney who is knowledgeable regarding immigration
46 law, an education and referral counselor, support
47 staff, and other necessary employees.
48 5. A center may charge fees for services.
49 6. A center may receive funding from any public or
50 private source and expend the funding for any purpose

S-3450

-2-

S-3450

Page 3

1 authorized in this section.

2 7. This section is repealed on July 1, 2004."

3 2. Title Page, by striking lines 1 and 2, and

4 inserting the following: "An Act relating to

5 assistance to legal immigrants and foreign".

6 3. By renumbering as necessary.

RECEIVED FROM THE HOUSE

S-3450 FILED APRIL 21, 1999

S-5127

1 Amend the House amendment, S-3450, to Senate File
2 449, as amended, passed, and reprinted by the Senate,
3 as follows:

4 1. Page 1, by inserting after line 4 the
5 following:

6 "Sec. ____ . NEW SECTION. 1.18 OFFICIAL LANGUAGE
7 OF STATE.

8 The official language of the state shall be the
9 English language and all official proceedings,
10 records, and publications shall be in the English
11 language. This English language requirement shall not
12 apply to communications intended for persons who are
13 deaf or blind. The requirements of this section
14 establishing English as the official language of the
15 state shall not apply to any of the following:

16 1. To public employees in the oral or verbal, as
17 opposed to written, performance of government business
18 if necessary for effective communications.

19 2. To instruction in foreign language classes.

20 3. To instruction designed to aid students with
21 limited English proficiency.

22 4. When deemed to interfere with the needs of the
23 judicial system.

24 5. When public health, safety, and emergency
25 services require the use of other languages.

26 6. To the promotion of international commerce and
27 tourism.

28 7. To any oral or written communications,
29 examinations, or publications produced or utilized by
30 a driver's license station, provided public safety is
31 not jeopardized.

32 8. To personal communications relating to a
33 particular student and sent home from a school with
34 that student. Such communications may be in a
35 language other than English if a non-English language
36 is necessary for effective communications.

37 9. To any publication of any division of the
38 department of human rights. Written material produced
39 by the divisions of the department of human rights
40 relating to any matter within the scope of their
41 authority may be published in any language necessary
42 to effectively communicate with the intended
43 recipients of the material."

44 2. Page 3, by striking lines 3 through 5.

45 3. By renumbering as necessary.

By STEVE KING